



全国中文核心期刊
CSSCI来源期刊
中国人文社会科学核心期刊

中國比較文學

ZHONG GUO BI JIAO WEN XUE

Comparative Literature in China

2017年第2期 总第一〇七期



上海外国语大学
中国比较文学学会

COMPARATIVE LITERATURE IN CHINA

Vol.107, No.2, 2017

Contents

Academic Frontier: Literature and Intellectual History (II)

- 1 Literature and Thought: A Deep Study from the Perspective of "Division of Horizons" *Liu Yunhua*
- 15 Literary *Qiaoyi* and Concept *Qiaoyi*: Methods for Studies of Literary and Intellectual History *Ye Jun*
- 26 Avadāna and Nidāna from India to China: Transformation of a Literary Genre *Fan Jingjing*
- 41 The Question in the Study of Literature and Intellectual History *Zhang Hui*

Imagology

- 48 Egyptian Crocodile: Imagination of the Other and Self-Reflection in *Antony and Cleopatra* *Yu Youming*
- 59 "Famous Philosopher" or "Poet of Poets"? On the Changes of the Image of German Writer Goethe through the Eyes of Chinese Scholars of Late Qing Dynasty *Tan Yuan*

Translation Studies

- 71 Uplifting China on the "Ladder of Civilization": A Study of the English Translation of Chinese Legends and Poems by W. A. P. Martin *Wang Jian*
- 87 A Semiotic Study of a Century's Translation of "The Isles of Greece" *Tang Ke*
- 103 Identity Game and Intercultural Mediation: A Study on Chinese Diasporic Translators' Cultural Translation from Chinese to English *Wang Shirong*

Comparative Poetics

- 116 “Il y a” and Literary Space: the Interaction of Literary
Theory between Blanchot and Levinas *Wang Jiajun*
- 129 Image and Symbol: A Comparative Study of the Alle-
gory Theory of Zhuang Zi and Benjamin *Zhao Yajuan,*
Wu Yanan

Literary Relations between Different Ethnic Peoples in china

- 143 The Internal Construction: From Minority Literature to
Multi-Ethnic Literature *Wang Rong*
- 158 The Writing of Yunnan Minority Image in *Zhuzhici*
from the Perspective of Comparative Literature *Luo Jie*
- 168 Rethinking“French School” of Comparative Literature *Feng Xin,*
from “X+Y Model” of Pierre Brunel and Others *Cao Shunqing*
- 178 Chinese Killing Snake Myth and Japanese Yamatanoo-
rochi Myth *Zhan Caicheng*
- 191 Research on Myth Archetype and Cultural Metaphor in
Death by Water *Huang Yue*

Reviews and Reports

- 204 An Initial Research to Explore the Introduction of Con-
fucianism to Europe: A Review on *Introduction and*
Reflection of Confucianism Spreading to the Europe
from 16th to 18th century *Yang Huiling*
- 208 A Unique Poetics of Anti-Mimesis: On Jonathan
Culler's *Theory of the Lyric* *Chen Jun*
- 214 A Report of the Conference for the Rublication of *The*
History of Sino-Foreign Literary Communication, The
Volume of Sino-Mid-and-East-European Literary Com-
munication *Lin Wenshuang*

中國比較文學

2017 年第 2 期 (总第 107 期)

学术前沿: 文学与思想史(下)

- | | | |
|----|------------------------------------|-----|
| 1 | 文学与思想: “视域歧分”视角下的一个纵深考察 | 刘耘华 |
| 15 | 文学侨易学与“观念侨易”
——“文学与思想史”研究的方法论思考 | 叶 隽 |
| 26 | “缘”: 从印度到中国
——一类文体的变迁 | 范晶晶 |
| 41 | 文学与思想史研究的问题意识 | 张 辉 |

形象学研究

- | | | |
|----|-------------------------------------|-----|
| 48 | 埃及的鳄鱼: 论《安东尼与克莉奥佩特拉》中的异域想象及
自我反思 | 虞又铭 |
| 59 | “名哲”还是“诗伯”?
——晚清学人视野中歌德形象的变迁 | 谭 渊 |

翻译研究

- | | | |
|-----|--------------------------------|-----|
| 71 | “文明等级”的提升
——论丁匙良英译中国神话传说和诗歌 | 王 剑 |
| 87 | 《哀希腊》百年译介活动的语言符号学考察 | 唐 珂 |
| 103 | 身份博弈与文化协调: 论华人离散译者的文化译介 | 汪世蓉 |

比较诗学研究

- | | | |
|-----|-----------------------------|---------|
| 116 | il y a 与文学空间: 布朗肖和列维纳斯的文论互动 | 王嘉军 |
| 129 | “观象”与“表征”: 庄子与本雅明的寓言理论比较 | 赵雅娟 吴亚南 |

中华多民族文学关系研究

- 143 “内部的构造”:从少数民族文学到多民族文学 汪 荣
- 158 比较文学视域下竹枝词中的云南少数民族形象书写 罗 杰
- 168 从布律内尔等人的“X和Y模式”再谈比较文学“法国学派”
冯 欣 曹顺庆
- 178 中国斩蛇神话群与日本八岐大蛇斩杀神话 占才成
- 191 《水死》中的神话原型与文化隐喻再探 黄 悦

书评·综述

- 204 儒学西传的开拓性研究
——《儒学西传欧洲研究导论》读后 杨慧玲
- 208 独树一帜的“反摹仿”诗学
——乔纳森·卡勒的《抒情诗理论》述评 陈 军
- 214 影响与互鉴:中国—中东欧文学交流的历史和未来
——《中外文学交流史·中国—中东欧卷》出版座谈暨学术
探讨会综述 林温霜
- 219 英文目录

中國比較文學

Comparative Literature in China

2017年第2期 总第一〇七期

主管单位：中华人民共和国教育部

主办单位：上海外国语大学

中国比较文学学会

出版单位：上海外语教育出版社

印刷单位：上海叶大印务发展有限公司

国内发行单位：上海市报刊发行局

国外发行单位：中国国际图书贸易总公司

出版日期：2017年4月20日

主 编：谢天振

发行范围：国内外发行

广告经营许可证：沪工商广字09006

地 址：上海市大连西路550号

邮政编码：200083

ISSN 1006-6101



9 771006 610005

ISSN 1006-6101

CN31-1694/I

国内代号：4-560

国外代号：Q5148

定价：24.00元